



★VAMOS TODOS JUNTOS DIMINUIR O VOLUME DE LIXO!

Vamos separar corretamente o lixo, a parte reciclável vamos reutilizar.

Pedimos a população em geral, seguir as regras e consequentemente diminuir o lixo, solicitamos a compreensão e colaboração de todos.

Misturado é lixo, separado é recurso natural.

Em Numazu 「Misturado é lixo, separado é recurso natural」 solicitamos a utilização dessa frase a todos cidadãos e iniciar a atividade de separação de lixo.

A diminuição de emissão de lixo em Numazu, baixa média de volume na província e no país como resultado. Distribuição para todas famílias do país 「Guia prático de separação de lixo」 ,

「Lista de programa de recolhimento anual de lixo」 e colaboração de diminuição do volume de lixo. Informações do Guia prático, lista de programa de recolhimento anual de lixo, separação através de aplicativos gratuitos de smart fone, tablete, favor utilizar estes serviços.

Distribuição popular do aplicativo gratuito de separação de lixo 「Sann aru さんあ〜る」



Android



iOS



Sabe sobre o volume de lixo de Numazu?

Emissão de lixo do ano de 2017 foi de 61.466 toneladas.

A média de cada cidadão do volume e de 857gramas por dia.

Como você tem jogado o 「Papel comum」 ?

Como você tem jogado diariamente a caixa vasias de lenços de papel, papéis pequenos, etc.?Uma grande parcela da população joga papéis pequenos como 「 Lixo Queimáveis」

Em Numazu, Tem o dia do KOSHI RUI (Papéis velhos, outros pequenos) que se joga junto com revistas e caixas de papel para serem recicladas.

Vamos jogar「Papéis comum recicláveis」como recursos naturais e diminuir o volume e lixo.

Quais sao os papéis comuns recicláveis...

Caixa de doces, papéis de memorando, papel de embrulho, panfletos, tubo do papel higiênico, etc...



Dicas e formas de se jogar papéis comuns

Quando for grande e variado 「Papel comum」 colocar o saco na caixa de lixo com fácil identificação. Quando encher, deixar de forma a não transbordar e fechar o saco com barbante.

Quando de pequeno volume, colocar por entre as revistas.

Amarrar com cordão de papel branco feito de papel usado

Utilizar o cordão de papel branco, pois seerá reciclado e dissolvido junto como papel velho, os barbantes que diferente de materiais de papel, ao ser dissolvido se tornará material com material incomum, os barbantes da cor marrom, ao reciclar há casos na sobrar a cor, portanto, pedimos que utilize o cordão de papel branco.



Informações: Gomi Taisaku Suishin-ka, Kikaku/Haikibutsu Taisaku Kakari) ☎055-934-4743

★AUXÍLIO PARA DEVOLUÇÃO VOLUNTÁRIA DE CARTEIRA DE HABILITAÇÃO DE IDOSOS

Auxílio para devolução voluntária de carteira de habilitação de idosos acima de 65 anos com objetivo de diminuir o número de acidentes de trânsito

Mesmo as pessoas que tenham um pouco de insegurança em dirigir, não quer pensar a respeito da devolução voluntária da carteira de habilitação?.

Objetivo: Devolução da carteira de habilitação válida a residentes no município com idade acima de 65 anos. Auxílio para o próprio ou pessoa da família, ajuda no município de transporte, ônibus, taxi ¥5.000 (¥100 x 50 ticket)



※Para casos de não haver feito a renovação e a expiração não estiver válida, não é será aceita como devolução voluntária.

※Limite para o período de solicitação, 6 meses após a devolução voluntária.

Tramite 1: Devolução voluntária da carteira de habilitação

Local da solicitação: Centro de Carteira de Habilitação da Região Leste(Ashitaka)
(Tokyo Unten Menkyo Center) Ou Delegacia de Polícia de Numazu (Numazu Keisatsusho)



Levar consigo:

- ① Carimbo pessoal
- ② Carteira de Habilitação

Documento de emissão: Aviso de cancelamento, confirmação de desativamento da carteira de habilitação.

※É possível receber histórico da carteira de habilitação como documento de identificação
(Taxa de ¥ 1.100)

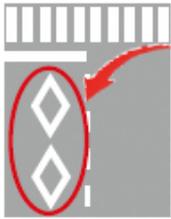
Tramite 2: Emissão de cupom de ônibus e taxi

Local de emissão: Prefeitura Municipal 2º andar Chiiki Jijika ou Heda Shimin Madoguchi Jimusho

Levar consigo:

- ① Carimbo pessoal
- ② Aviso de cancelamento da carteira de habilitação
- ③ Confirmação de desativamento ou Histórico da carteira de habilitação
Cópia de documento de identificação com foto

※Para maiores detalhes, favor entrar em contato



Sabe o significado deste símbolo?

Este símbolo é o aviso nas ruas, faixa de pedestre onde não há semáforos
Pode haver faixa de pedestre, mas reconhecidamente é um local de perigo.
Vamos dirigir com segurança



Informações/Inscrições(Chiiki Jikai) ☎055-934-4742

★AVISO DO CENTRO DE SAÚDE(Hoken-senta)

◆EMISSÃO DO CUPOM DE VACINAÇÃO PREVENTIVA NO FERIADO

Data: 14/jul(sáb) de 8:30 às 12:00 h.

Local: Centro de Saúde(Hoken Center)

Assunto: Emissão de cupom de vacinação preventiva regular e consultas(Adultos e crianças).

Levar consigo: Caderneta de Saúde(Em caso de criança).

※Não é possível receber a vacinação no Centro de Saúde(Hoken-senta)

◆CUIDADOS COM O CALOR(Necchu-sho)!

Os sintomas por excesso de calor não ocorre somente no verão, mas também na época de chuva.
Ao perceber qualquer alteração, se prevenir... vamos fazer uma prevenção de forma adequada.

- ① Repor líquido regularmente antes de sentir sede.
- ② Ao sentir cansaço ou calor, não fazer esforço desnecessário e descansar.
- ③ Prestar atenção à temperatura ambiente utilizando termômetro.
- ④ Consumir líquidos, alimentos nutritivos e combater a fraqueza do corpo.



◆CUIDADO COM A INTOXICAÇÃO ALIMENTAR!

Vamos seguir as 3 regras básicas de prevenção.「Evitar contato com micróbios, evitar a proliferação, esterilizar.

O vômito e a diarreia são sintomas de auto proteção da intoxicação alimentar.

Não fazer auto medicação, é importante fazer o mais rápido possível a consulta médica.

●Pontos de prevenção no lar

- 1-Lavar bem as mãos, utensílios domésticos e alimentos
- 2-Não deixar os alimentos na temperatura ambiente, guardar na geladeira
- 3-Cozer bem os alimentos até o interior



Inscrições/informações: Kenko Zukuri-ka, Hoken-senta ☎ 055-951-3480

★SERVIÇO DE ATENDIMENTO DO AVISO MY NUMBER CARD

Para pessoas que solicitaram o *My Number Card*, receberam o aviso e não podem ir retirar, terá atendimento excepcional (Por reserva, em média de 20 minutos por pessoa).

Data: 07/julho(sábado) e 05/agosto(domingo) de 9:00 às 13:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar, *Shimin-ka*

Alvo: Pessoas que tenham solicitado o *My Number Card*, recebido o aviso de retirada (*Hagaki*).

Nº de vagas: 50 pessoas

Forma de inscrição: por telefone

※Para maiores detalhes, entrar em Contato.



Solicitações e informações: *Shimin-ka, Uketsuke-Kakari* ☎ 055-934-4721

★ENVIO DO AVISO SOBRE A UTILIZAÇÃO DE REMÉDIO GENÉRICO

Pessoas inscritas no Seguro Social de Saúde que tem a possibilidade de trocar o remédio para genérico, com o objetivo de diminuir o custo do remédio, no final de junho será enviado o aviso de informações.

Favor fazer consulta com o médico ou farmacêutico para informações.

Objetivo: Custo para determinados remédios de acordo com o período de prescrição médica para idosos.

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu Kakari* ☎ 055-934-4725

★ALTERAÇÃO DA TAXA DE RETIRADA DE EXCREÇÃO

ALTERAÇÃO TAXA A PARTIR DE OUTUBRO(NÃO É TAXA DE LIMPEZA DE TANQUE SÉPTICO)

	NOVA TAXA (POR VEZ)
TAXA FIXA	¥540 por família, acréscimo de ¥540 por pessoa.
TAXA VARIÁVEL	Taxa básica de ¥810 até 54litros, em caso de ultrapassar, acréscimo de ¥270 a cada 18 litros.

※Há casos de acréscimo no valor devido a dificuldade nos trabalhos

Informações: *Gomi Taisaku Suishin-ka, Kikaku/Haikibutsu Taisaku Kakari* ☎055-934-4743

★SISTEMA DE ESCOLHA DE ESCOLA ADJACENTE DO ANO LETIVO DE 2019, PARA QUEM VAI ESTUDAR NO ENSINO FUNDAMENTAL SHOGAKKO E CHUGAKKO

Data: 23 de julho(2ª) à 10/agosto (6ª) (Somente durante a semana).

Formas de Inscrição: Jardim de Infância (*Yochien*), Escola Maternal/Berçário(*Hoikuen*), Ensino Primário Público (*Shiritsu Shogakko*). Na prefeitura 7F Divisão de Educação Escolar (*Gakkou Kyoiku-ka*) e *Home Page* do município. Preencher os campos necessários no requerimento e levar consigo o carimbo pessoal (*Inkan*).

※Para maiores detalhes, favor nos consultar.

Informações: *Gakko Kyoiku-ka* ☎ 055-934-4808

★1º/JULHO É O DIA DE COMEMORAÇÃO DA FUNDAÇÃO DO MUNICÍPIO

Há 95 anos, em 1º julho de 1923 a cidade de *Numazu* foi fundada, sendo a de número 89 no país.

Cupom gratuito do cidadão.

- Para utilização do Cupom gratuito do cidadão, recortar o cupom do Boletim Informativo de *Numazu(Numazu Koho* Edição em japonês) do dia 1º/julho.
- Utilização válida somente uma vez por via
- Não é válido cópia
- **Prazo de validade:** Varia de acordo com o local.

Locais onde se pode utilizar os cupons.

- Parque do Monumento Imperial de *Numazu(Numazu Goyotei Kinen Koen)*
- Museu Histórico *Meiji(Meiji Shiryokan)*
- *Wakayama Bokusui Kinenkan*
- Museu de Artes/*Mon Musée Numazu*
- Museu *Nava de Heda Zosen(Heda Zosen Kyodo Shiryō Hakubutsukan)*
- Piscina Coberta e Aquecida(*Okunai Onsui Pool*)
- Centro Oceanográfico Esportivo *Heda B&G(Heda B &G Kaiyo Center)*

- *View-o(Oogata Tenbo Suimon Byuo)*
- *Serizawa Kojiro Kinenkan*

Informações: Somu-ka ☎ 055-934-4712

★DIA 31/JUL(ter) É O DIA DE VENCIMENTO da 2ª PARCELA, CONTRIBUIÇÃO PREDIAL(Kotei Shisanzei), IMPOSTO DE URBANISMO(Toshi Keikakuzei)

Não vamos nos esquecer de pagar dentro do vencimento. Utilizar o serviço de atendimento noturno.

Data/horário: 25/jul(qua) e 02/ago(qui) de 17:15 às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar: Divisão de Tributação de Imposto (*Nozei Kanri-ka*)

Informações: Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin Kakari ☎ 055-934-4732

★SERÁ ENVIADO O FORMULÁRIO DE PAGAMENTO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(Kokumin Kenko Hoken).

Será enviado no dia 13 de julho(sex) o boleto para pagamento. Favor efetuar os pagamentos nas instituições financeiras determinadas pela prefeitura, lojas de conveniência e Correios(Banco do *Yucho*, Maquinas ATM).

Pode-se pagar em qualquer lugar do país.

Informações: Kokumin Kenko Hoken-ka shuno-ka, Fu-ka Kakari ☎ 055-934-4726

★ DIA 31/JULHO(3ª) É O DIA DE VENCIMENTO da 1ªPARCELA, SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(Kokumin Kenko Hoken)



Não vamos nos esquecer de pagar dentro do vencimento.

☒ Utilizar o atendimento noturno e em final de semana.

Noturno: 25/jul(qua) e 02/ago(qui) de 17:15 às 19:00h

Final de semana: 22/jul(Dom) de 9:00h às 12:00h

Local:Prefeitura Municipal 1º andar Divisão de Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

Informações: Kokumin Kenko Hoken-ka, Shuno-ka ☎ 055-934-4727

★INTERRUPÇÃO DE EMISSÃO DE DOCUMENTOS NAS LOJAS DE CONVENIÊNCIA.

Em razão de manutenção de sistema, terá interrupção a emissão o dia todo de documentos como atestado de residência(*Juminhyo*), etc...

Data: 14/ jul(Sáb)

Solicitações/informações: Shimin-ka, Kanri-Kakari ☎ 055-934-4720

★EXISTE O SISTEMA DE DISPENSA DE PAGAMENTO DE APOSENTADORIA(Kokumin Nenkin).

Para as pessoas que no ano passado tiveram o rendimento abaixo do limite estabelecido e tenham dificuldade no pagamento da taxa. Não deixar da forma que está em atraso e solicitar a dispensa de pagamento. Dependendo da aprovação, poderá ser dispensado o pagamento total ou parcial.

Exclusivo para pessoas com idade até 50 anos(Há o Sistema de adiamento e prorrogação), em caso de aprovação, o pagamento poderá ser adiado ou prorrogado.

※É possível fazer a solicitação retroativa de 2 anos e um mês.

※Para maiores detalhes, favor entrar em contato.

Solicitações/informações:Shimin-ka, Kokumin Nenkin-Kakari ☎ 055-934-4724

★ENCERRAMENTO DO SISTEMA DA TAXA DE APOSENTADORIA(KOKUMIN NENKIN HOKENRYO)

O sistema para recorrer as parcelas prescrito da taxa de aposentadoria de 5 anos anteriores. A solicitação serão aceitas somente até setembro de 2018

É possível aumentar o valor de recebimento da aposentadoria no futuro com o pagamento não efetuado das taxas não pagas anteriormente.

※Para maiores detalhes, favor entrar em contato.

Solicitações/informações: Shimin-ka, Kokumin Nenkin-Kakari ☎ 055-934-4724

★FOI DEFINIDO A TAXA DO SEGURO DE ASSISTÊNCIA DOMICILIAR E REABILITAÇÃO(KAIGO HOKEN)A PARTIR DE DE 2018

Taxa do seguro de assistência domiciliar e reabilitação(Kaigo hoken) a partir de 2018 e a revisão do sistema de taxa de seguro.

Para maiores detalhes, favor consultar no aviso da taxa do seguro de assistência domiciliar e reabilitação emitido em 13 de julho(sex)

Informações: Kaigo Hoken-ka,Hokenryo-Kakari ☎ 055-934-4836

★O GINÁSIO ESPORTIVO MUNICIPAL(Shimin Tai-Ikukan) ESTARÁ FECHADO

O Ginásio Esportivo Municipal não estará funcionando por motivo de limpeza geral.

Data: 23/jul(seg)

※Será prestado serviço de atendimento para reservas, etc de 8:30h às 17:15h

Informações: Supotsu Shinko-ka ,Ginásio Esportivo Municipal Shimin Taiiku-kan ☎ 055-922-7200



たいいくかん

★AVISO SOBRE A PISCINA COBERTA E AQUECIDA(Okunai Onsui Pool)

◆ALTERAÇÃO DE HORÁRIO DE USO DURANTE O VERÃO

Período: 20/jul(seg) à 31/ago(seg)

Horário de uso:

De manhã: de 9:00 às 12:00h(sáb, dom e feriados de 7:00 às 12:00h)

De tarde: de 13:00 às 16:00h

De noite: de 17:00 às 21:00h

※Fechado nas segundas-feiras(Exceto feriados)

◆A PISCINA DE ÁGUA AQUECIDA ESTARÁ FECHADA

Por motivo de limpeza e troca de água, o período abaixo estará fechado para o público.

Período: 17/jul(ter) à 23/jul(seg)

Informações: Okunai Onsui Pool ☎ 055-932-2179



★AVISO RELATIVO A PISCINA DO HEDA B&G KAIYO CENTER

Por motivo de limpeza e troca de água, o período abaixo estará fechado para o público.

Período: 11/jul(qua) à 14/jul(Sáb)

Informações: Heda B&G Kaiyo Center ☎0558-94-3501

★EXAME MÉDICO DO KYOKAI KENPO

Auxílio de despesas de exame médico do KYOKAI KENPO(Kokumin Kenko Hoken Kyokai) Associação do Seguro Nacional de Saúde

Vamos fazer o exame médico uma vez por ano.

Informações em meados de abril para inscritos que enviaram as solicitações.

A quem de direito: Inscritos (35 à 75 anos incompletos) Seikatsu Shukanbyo Yobo Kenshin, familiares de inscritos (40 a 75 anos incompletos) Tokutei Kenko Shinsa

※O auxílio para o exame médico será até o dia 31/mar/2019(dom)

Informações: Kyokai Kenpo Shizuoka Shibu Hoken Gurupu ☎ 054-275-6605

Informações: Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu-Kakari ☎ 055-934-4725



★NÃO SOFRER SÓ! APOIO A UMA VIDA AUTO SUFICIENTE, CONSULTE-NOS

Estar com problema no trabalho, na vida em geral, financeiro, etc... consulte-nos, apoio para autosuficiência (Jiritsu Sodan Shien Center).

Centro de Consulta e Apoio para Autosuficiência (Numazu Shiritsu Jiritsu Sodan Shien Center)

Local: Sunwell Numazu 2º andar

Horário: 9:00 às 17:45(exclui-se dom, feriados, 3ª seg-feiras e feriado de final e início de ano).☎0120-86-1620

Residente no município que esteja em situação crítica por dívida ou problema financeiro, esteja desempregado por um longo período, filho sofrendo com vida reclusa, sofrendo com o cotidiano, há a consulta gratuita para estes casos.

※Para maiores detalhes, entrar em contato

◎PRINCIPAIS SERVIÇOS DE APOIO

◆ Apoio em relação a trabalho

Por motivo de intranquilidade social, dificuldade encontrar trabalho em curto período, tensão social, aprendizagem, treinamento em máquinas e outros problemas relacionados a trabalho, consulte-nos para suporte.

◆ Apoio para manutenção de residência

Pessoa que perdeu a moradia por perda de emprego, ou com grande possibilidade de perder o emprego, em relação a condições de atividades para procura de emprego, há o pagamento de valor limitado para aluguel.

◆ Subsídio temporário para custeio de despesas

Para pessoas que não tenham moradia, período de emergência, oferecimento de local para dormir, sustento. Subsídio voltado para estabilidade de moradia e vida auto sustento.

◆ Apoio para educação infantil

Subsídio para estudo e inscrição escolar para família, com estudante no ensino médio(*Chugakko*) e seu tutor. Subsídio de prevenção a abandono escolar e um futuro promissor da criança.

Informações: Shakai Fukushi-ka ☎055-934-4863

★PARTICIPAÇÃO NO CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS DA NICE

Gostaria de expressar sua experiência do cotidiano, de *Numazu* ou da terra natal em japonês?

Data: 06 de outubro (sáb.), de 14:00 às 16:30h

Local: Biblioteca Municipal - Sala de Audiovisual(*Shichokaku Hall*)

Tema: Livre (Com duração mínima de 4 minutos e máxima de 5 minutos, elaborado pela própria pessoa e que ainda não tenha sido apresentado).

Requisitos: Estrangeiros acima de 15 anos de idade.

Participantes: 15 pessoas (Caso tenha mais de 15 inscritos será escolhido por sorteio).

Metodo de aplicação: Até o dia 24/agosto(sex.), dirigir-se pessoalmente ao *Chiiki Jiji-ka*-2º andar da Prefeitura municipal, preencher o formulário próprio, correio ou fax

Inscrições e informações: *Chiiki Jiji-ka Nai Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku*

〒410-8601 Prefeitura Municipal de Numazu ☎ 055-934-4717 FAX 055-931-2606



★ 「CURSO DE APRENDIZADO PARA PAIS E FILHOS」 INSCRIÇÕES ABERTAS

Data/horário: Geramente duas vezes ao mês

Atividade: Aprendizado da língua japonesa, apoio a crianças

Participantes: Pais e filhos estrangeiros

Inscrições: Por telefone

DAIGO CHIKU CENTER

Numazu shi Satsuki cho 15-1

13:30~15:00

IMAZAWA CHIKU CENTER

Numazu shi Imazawa 527-21

9:30~11:00

7月 July 2018

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

8月 August 2018

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

9月 September 2018

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

○ ... DAIGO CHIKU CENTER (13:30 ~ 15:00)

□ ... IMAZAWA CHIKU CENTER (9:30 ~ 11:00)

※Para maiores detalhes, entrar em contato.

Inscrições/Informações: Divisão Autônoma de Bairros (Chiiki Jiji-ka) ☎ 055-934-4717